

**СПОРАЗУМЕНИЕ****между Европейската общност и Република Албания за улесняване на издаването на визи**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

наричана по-долу „Общността“,

и

РЕПУБЛИКА АЛБАНИЯ,

наричани по-долу „страните“,

като взеха предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране (ССА) между Европейската общност и Република Албания, което бе подписано на 12 юни 2006 г. и което в момента управлява отношенията с Република Албания;

като потвърждават намерението за тясно сътрудничество в рамките на съществуващите структури на ССА за либерализация на визовия режим между Република Албания и Европейския съюз в съответствие със заключенията на срещата на върха Европейски съюз — Западни Балкани, състояла се в Солун на 21 юни 2003 г.;

в желанието си, като първа конкретна стъпка към безвизов режим на пътуване, да улеснят контактите между народите като важно условие за стабилно развитие на икономическите, хуманитарните, културните, научните и други връзки чрез улесняване на издаването на визи за граждани на Република Албания;

като имат предвид, че от 4 август 2000 г. гражданите на ЕС са освободени от изискването за визи, когато пътуват до Република Албания за период от време, ненадвишаващ 90 дни в рамките на период от 180 дни, или за транзитно преминаване през територията на Република Албания;

като приемат, че ако Република Албания въведе отново изискването за визи за гражданите на ЕС, същите улеснения, предоставени съгласно настоящото споразумение на гражданите на Република Албания, ще се прилагат автоматично, на базата на реципрочност, за гражданите на ЕС;

като приемат, че улесненията за издаване на визи не следва да водят до незаконна миграция и като отделят специално внимание на сигурността и на реадмисията;

като взеха предвид влизането в сила на Споразумението между Европейската общност и Република Албания за реадмисия на лица, пребиваващи без разрешение;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложени към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, и като потвърждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Обединеното кралство и Ирландия;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, и като потвърждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Кралство Дания,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

**Член 1****Цел и приложно поле**

1. Целта на настоящото споразумение е да улесни издаването на визи на гражданите на Република Албания за планиран престой за срок от не повече от 90 дни в рамките на период от 180 дни.

2. Ако Република Албания въведе отново изискването за визи за гражданите на ЕС или за определени категории граждани на ЕС,

същите улеснения, предоставени съгласно това споразумение на гражданите на Република Албания, ще се прилагат автоматично, на базата на реципрочност, за съответните граждани на ЕС.

**Член 2****Обща клауза**

1. Визовите облекчения, предвидени в настоящото споразумение, се прилагат за гражданите на Република Албания само дотолкова, доколкото те не са освободени от изискването за визи от законовите и подзаконовите разпоредби на Общността или държавите-членки, настоящото споразумение или други международни споразумения.

2. Националното право на Република Албания или на държавите-членки, или правото на Общността, се прилага по отношение на въпроси, които не са обхванати от разпоредбите на настоящото споразумение, като отказ за издаване на виза, признаване на пътнически документи, доказателство за достатъчни средства за издръжка, отказ за влизане в страната и мерки за експулсиране.

### Член 3

#### Определения

За целите на настоящото споразумение:

- а) „държава-членка“ означава всяка държава-членка на Европейския съюз, с изключение на Кралство Дания, Република Ирландия и Обединеното кралство;
- б) „гражданин на Европейския съюз“ означава гражданин на държава-членка съгласно посоченото в буква а);
- в) „гражданин на Република Албания“: означава лице, което притежава албанско гражданство;
- г) „виза“ означава разрешително, издадено от държава-членка, или решение, взето от такава държава, което е необходимо с оглед на:
  - влизане за планиран престой в държава-членка или в няколко държави-членки за срок от не повече от 90 дни общо,
  - влизане с цел транзитно преминаване през територията на тази държава-членка или на няколко държави-членки;
- д) „законно пребиваващо лице“ означава гражданин на Република Албания, на когото е разрешено или който има право да остане за повече от 90 дни на територията на държава-членка въз основа на законодателството на Общността или на националното законодателство.

### Член 4

#### Писмени доказателства относно целта на пътуването

1. За следните категории граждани на Република Албания са достатъчни следните документи за обосноваване на целта на пътуване до другата страна:

- а) за членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Албания, участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации:
  - писмо, издадено от орган на Република Албания, потвърждаващо, че кандидатът е член на албанска делегация, която пътува до територията на държавите-членки, за да участва в гореспоменатите мероприятия, придружено от копие на официалната покана;

б) за бизнесмени и представители на бизнес организации:

- писмено искане от домакин — юридическо лице или дружество, организация, или офис или филиал на такова юридическо лице или дружество, държавни или местни власти на държавата-членка или организационни комитети на търговско-промишлени изложения, конференции и симпозиуми, провеждани на териториите на държавите-членки, заверено от Търговската палата на Република Албания;

в) за журналисти:

- удостоверение или друг документ, издаден от професионална организация, доказващ, че въпросното лице е квалифициран журналист, и документ, издаден от неговия/нейния работодател, в който се посочва, че целта на пътуването е осъществяване на журналистическа дейност;

г) за лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително университетски програми и други програми за обмен:

- писмено искане от организацията домакин за участие в тези дейности;

д) за представители на организации на гражданското общество, когато предприемат пътуване с цел образователна подготовка, семинари, конференции, включително в рамките на програми за обмен:

- писмено искане, издадено от организацията домакин, потвърждение, че лицето представлява организация на гражданското общество и удостоверение за учредяване на такава организация от съответния регистър, издадено от държавен орган в съответствие с националното законодателство;

е) ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващи ги преподаватели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование, включително в рамките на програми за обмен, както и други училищни дейности:

- писмено искане или удостоверение за записване от приемащия университет, академия, институт, колеж или училище, или студентска карта или удостоверение за курсовете, които лицето ще посещава;

ж) за участници в международни спортни мероприятия и лицата, които ги придружават служебно:

- писмено искане от организацията домакин: компетентни органи, национални спортни федерации и национални олимпийски комитети на държавите-членки;

з) за участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени градове:

- писмено искане от административния ръководител/кмет на тези градове;

- и) за близки роднини — съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (включително настойници), баби и дядовци и внуци, посещаващи албански граждани, които пребивават законно на територията на държавите-членки:
- писмено искане от лицето домакин;
- й) за посещение на военни и граждански гробища:
- официален документ, потвърждаващ съществуването и запазването на гроба, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойника;
- к) за лица, преследвани по политически причини по време на комунистическия режим в Република Албания:
- удостоверение, издадено от Института за интеграция на преследваните лица в съответствие с член 3 от Закон № 7748 от 29.7.1993 г., посочващ статута на лице, преследвано по политически причини по време на комунистическия режим в Република Албания, и писмо за покана от компетентен орган, национална или международна организация, включително НПО от държава-членка или от европейска институция за участие в дейности, включително такива, свързани с техния статут;
- л) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътници до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Република Албания;
- писмено искане от националната асоциация (съюз) на превозвачите на Република Албания, предвиждащо превоз по международните пътища, в което се посочват целта, продължителността и честотата на пътуванията;
- м) за лица, пътуващи с цел туризъм:
- удостоверение или документ за извършено плащане, издаден от пътническа агенция или туроператор, акредитиран от държава-членка в рамките на местното консулско сътрудничество, потвърждаващ резервацията за организирано пътуване;
- н) за лица на посещение по медицински причини и необходимите придружаващи лица:
- официален документ от медицинската институция, потвърждаващ необходимостта от медицинска грижа в тази институция, необходимостта от придружител и доказателство за достатъчни финансови средства за заплащане на лечението;
- о) за упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, конференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки:
- писмено искане от организацията домакин, потвърждаващо, че въпросното лице участва в събитието;
- п) за членовете на влаков и локомотивен персонал и персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки:
- писмено искане от компетентното железопътно дружество на Република Албания, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;
- р) за лица на посещение с цел присъствие на погребални церемонии:
- официален документ, потвърждаващ смъртта, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойника;
- с) за представители на религиозни общности:
- писмено искане от религиозна общност, регистрирана в Република Албания, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията.
2. Писменото искане, посочено в параграф 1 от настоящия член, следва да съдържа следните данни:
- а) за поканеното лице — име и фамилия, дата на раждане, пол, гражданство, номер на документа за самоличност, период и цел на пътуването, брой на влизанията и където е уместно, имената на съпруга(та) и децата, придружаващи поканеното лице;
- б) за лицето, което отправя поканата — име, фамилия и адрес; или
- в) за юридическото лице, дружеството или организацията, които отправят поканата — пълно наименование и адрес, и
- ако искането е издадено от организация — името и длъжността на лицето, което подписва искането,
  - ако лицето, което отправя поканата, е юридическо лице или дружество, офис или филиал на такова юридическо лице или дружество със седалище на територията на държава-членка, регистрационният номер съгласно националното законодателство на съответната държава-членка.
3. За категориите лица, посочени в параграф 1 от настоящия член, всички категории визи се издават по опростената процедура без изискване на друга обосновка, покана или потвърждаване във връзка с целта на пътуването, предвидени от законодателството на държавите-членки.

#### Член 5

#### Издаване на многократни визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до пет години на следните категории лица:

- а) членове на Съвета на министрите, парламента, Конституционния и Върховния съд, ако те не са освободени от изискването за виза с настоящото споразумение, при изпълнението на служебните им задължения, със срок на валидност, ограничен до срока им на работа, ако той е по-кратък от 5 години;

- б) за постоянни членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Албания, участват редовно в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;
- в) съпрузи и деца (включително осиновени), които са на възраст под 21 години или са на издръжка, и родители, посещаващи граждани на Република Албания, които пребивават законно на територията на държавите-членки, със срок на валидност, ограничен до срока на валидност на разрешителното им за законно пребиваване.

2. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до една година на следните категории лица, при условие че през предходната година са получили поне една виза, използвали са я в съответствие със законите за влизане и престой на посетенията страна и че съществуват основания за искане на многократна виза:

- а) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Албания, участват редовно в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;
- б) бизнесмени и представители на бизнес организации, които пътуват редовно до държавите-членки;
- в) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително университетски и други програми за обмен, които пътуват редовно до държавите-членки;
- г) участници в международни спортни мероприятия и лица, които ги придружават служебно;
- д) журналисти;
- е) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени градове;
- ж) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътници до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Република Албания;
- з) лица, които се нуждаят от редовни посещения по медицински причини и необходимите придружаващи лица.
- и) членове на влаков и локомотивен персонал, и на персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки;
- й) студенти и докторанти и специализанти, които предприемат редовни пътувания с цел обучение или образование, включително в рамките на програми за обмен;
- к) представители на религиозни общности, регистрирани в Република Албания, които пътуват редовно до държавите-членки;

- л) представители на организации на гражданското общество, когато предприемат редовни пътувания с цел обучение, семинари, конференции, включително в рамките на програми за обмен;
- м) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, конференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, които пътуват редовно до държавите-членки.

3. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност минимум 2 години и максимум 5 години на категориите лица, посочени в параграф 2 от настоящия член, при условие че през предходните две години те са използвали едногодишната многократна виза в съответствие със законите за влизане и престой на посетенията държава и че основанията за искане на многократна виза все още са валидни.

4. Общият срок на престой за лицата, посочени в параграфи от 1 до 3 от настоящия член, не трябва да надвишава 90 дни в рамките на период от 180 дни на територията на държавите-членки.

#### Член 6

##### Такси за обработка на заявленията за визи

1. Таксата за обработка на заявленията за визи на граждани на Република Албания е в размер на 35 EUR.

Горепосочената сума може да бъде преразгледана в съответствие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

Ако Република Албания въведе отново изискването за визи за гражданите на ЕС, визовата такса, която ще наложи Република Албания, няма да е по-висока от 35 EUR или от уговорената сума, ако таксата бъде преразгледана в съответствие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

2. Следните категории лица са освободени от такси за обработка на заявлението за виза:

- а) за близки роднини — съпрузи, деца (включително осиновени), родители (включително настойници), баби и дядовци и внуци на албански граждани, които пребивават законно на територията на държавите-членки;
- б) за членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Албания, участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;
- в) членове на Съвета на министрите, парламента, Конституционния и Върховния съд, в случай че не са освободени от изискването за виза с настоящото споразумение;
- г) ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващите ги преподаватели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование;
- д) деца на възраст под 6 години;
- е) лица с увреждания и лицето, което ги придружава, ако е необходимо;

- ж) лица, които са представили документи, доказващи необходимостта от пътуването им по хуманитарни причини, включително с цел получаване на спешна медицинска помощ, и човекът, придружаващ такова лице, или с цел присъствие на погребение на близък роднина, или за посещение на близък роднина, който е сериозно болен;
- з) участници в международни спортни мероприятия и лица, които ги придружават служебно;
- и) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително университетски и други програми за обмен;
- й) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени градове;
- к) лица, преследвани по политически причини по време на комунистическия режим;
- л) пенсионери;
- м) представители на организации на гражданското общество, пътуващи с цел участие в срещи, семинари, програми за обмен и образователни курсове;
- н) журналисти;
- о) представители на религиозни общности, регистрирани в Република Албания;
- п) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътници до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Република Албания;
- р) членове на влаков и локомотивен персонал, и на персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки;
- с) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, конференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки.

#### Член 7

##### **Продължителност на процедурите за обработка на заявленията за визи**

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки вземат решение относно искането за издаване на виза в рамките на 10 календарни дни от датата на получаване на заявлението и документите, необходими за издаване на виза.
2. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде удължен до 30 календарни дни в отделни случаи, и по-специално, когато е необходимо по-внимателно проучване на заявлението.
3. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде съкратен до 3 работни дни или по-малко в спешни случаи.

#### Член 8

##### **Заминаване в случай на изгубени или откраднати документи**

Граждани на Европейския съюз и на Република Албания, които са изгубили своите документи за самоличност или от които тези документи са били откраднати по време на престоя им на територията на Република Албания или на държавите-членки, могат да напуснат тази територия въз основа на валидни документи за самоличност, разрешаващи им да пресекат границата, издадени от дипломатическите мисии или консулските служби на държавите-членки или на Република Албания, без каквато и да е виза или друго разрешително.

#### Член 9

##### **Удължаване на визата при извънредни обстоятелства**

Визите на гражданите на Република Албания, които нямат възможност да напуснат територията на държавите-членки в срока, посочен в техните визи, в резултат на обстоятелства, представляващи непреодолима сила, се продължават безплатно в съответствие с действащото законодателство на приемащата държава за срока, необходим за тяхното завръщане в страната на постоянното им пребиваване.

#### Член 10

##### **Дипломатически паспорти**

1. Гражданите на Република Албания, които притежават валидни дипломатически паспорти, могат да влизат, излизат и да преминават транзитно през териториите на държавите-членки, без да притежават визи.
2. Лицата, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да остават на териториите на държавите-членки за срок не по-дълъг от 90 дни в рамките на период от 180 дни.

#### Член 11

##### **Териториална валидност на визите**

Съобразно националните правила и разпоредби относно националната сигурност на държавите-членки и при спазване на правилата на ЕС за издаване на визи с ограничена териториална валидност на гражданите на Република Албания е разрешено да пътуват в рамките на територията на държавите-членки на равноправна основа с гражданите на Европейския съюз.

#### Член 12

##### **Съвместен комитет за управление на споразумението**

1. Страните сформират Съвместен комитет от експерти (наричан по-долу „Комитета“), съставен от представители на Европейската общност и Република Албания. Общността се представлява от Комисията на Европейските общности, подпомагана от експерти от държавите-членки.
2. Комитетът има, по-специално, следните задачи:
  - а) наблюдение на изпълнението на настоящото споразумение;

- б) предлагане на изменения или допълнения към настоящото споразумение;
  - в) разрешаване на спорове, произтичащи от тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение.
3. Комитетът заседава всеки път, когато е необходимо по искане на една от страните и най-малко веднъж годишно.
  4. Комитетът приема свой процедурен правилник.

#### Член 13

#### **Връзка на настоящото споразумение с двустранни споразумения между държави-членки и Република Албания**

1. Считано от влизането му в сила, настоящото споразумение има предимство пред разпоредбите на двустранните или многостранни споразумения или спогодби, сключени между отделните държави-членки и Република Албания дотолкова, доколкото разпоредбите на последните споразумения или спогодби обхващат въпроси, които са предмет на настоящото споразумение.
2. Разпоредбите на двустранни споразумения или спогодби между отделни държави-членки и Република Албания, подписани преди 1 януари 2007 г., предвиждащи освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискванията за издаване на визи, продължават да се прилагат за срок от 5 години от влизане в сила на настоящото споразумение, без да накърняват правото на съответните държави-членки или на Република Албания да денонсират или преустановят тези двустранни споразумения по време на този период от 5 години.

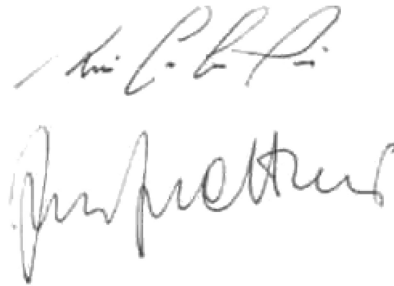
#### Член 14

#### **Заклучителни клаузи**

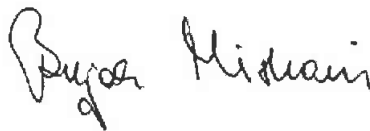
1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните в съответствие с техните процедури и влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните се уведомяват една друга относно приключването на посочените по-горе процедури.
2. Настоящото споразумение се сключва за неопределен период от време, освен ако се прекрати в съответствие с параграф 5 от настоящия член.
3. Настоящото споразумение може да бъде изменяно с писменото съгласие на страните. Измененията влизат в сила след като страните са се уведомили една друга за приключването на техните вътрешни процедури, необходими за тази цел.
4. Всяка страна може да преустанови изцяло или отчасти изпълнението на настоящото споразумение по причини, свързани с обществения ред, защитата на националната сигурност или защитата на общественото здраве. Другата страна се уведомява за решението за преустановяване не по-късно от 48 часа преди неговото влизане в сила. Страната, преустановила прилагането на настоящото споразумение, информира незабавно другата страна веднага щом причините за това преустановяване престанат да съществуват.
5. Всяка страна може да прекрати настоящото споразумение с писмено уведомление на другата страна. Настоящото споразумение престава да бъде в сила 90 дни след датата на такова уведомление.

Съставено в Брюксел на единадесети септември две хиляди и седма година в два екземпляра на всеки от официалните езици на страните, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunitá Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Za Evropsku zajednicu  
 За Европску заједницу  
 Për Kommunitetin Europian



За Република Албания  
 Por la República de Albania  
 Za Albánskou republiku  
 For Republikken Albanien  
 Für die Republik Albanien  
 Albaania Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Αλβανίας  
 For the Republic of Albania  
 Pour la République d'Albanie  
 Per la Repubblica d'Albania  
 Albānijas Republikas vārdā  
 Albanijos Respublikos vardu  
 az Albán Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Albanija  
 Voor de Republiek Albanië  
 W imieniu Republiki Albanii  
 Pela República da Albânia  
 Pentru Republica Albania  
 Za Albánsku republiku  
 Za Republiko Albanijo  
 Albanian tasavallan puolesta  
 För Republiken Albanien  
 Për Republikën e Shqipërisë



## ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, КОИТО НЕ ПРИЛАГАТ ИЗЦЯЛО ДОСТИЖЕНИЯТА  
НА ПРАВОТО ОТ ШЕНГЕН**

Държавите-членки, които са обвързани с достиженията на правото от Шенген, но които все още не издават шенгенски визи в очакване на съответното решение на Съвета във връзка с това, издават национални визи, чиято валидност е ограничена до тяхната собствена територия.

Тези държави-членки могат да признават едностранно шенгенските визи и разрешенията за пребиваване с цел транзитно преминаване през тяхната територия в съответствие с Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г.

Тъй като Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. не се прилага за Румъния и България, Европейската комисия ще предложи подобни разпоредби с цел тези страни да могат да признаят едностранно шенгенските визи и разрешения за пребиваване и други подобни документи, издадени от други държави-членки, които все още не са изцяло интегрирани в Шенгенското пространство, за целите на транзитно преминаване през тяхната територия.

---



**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ДАНИЯ**

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за издаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Кралство Дания.

При такива обстоятелства е желателно властите на Дания и Република Албания да сключат без забавяне двустранно споразумение за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението между Европейската общност и Република Албания.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО И ИРЛАНДИЯ**

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за издаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Обединеното кралство и Ирландия.

При такива обстоятелства е желателно властите на Обединеното кралство, Ирландия и Република Албания да сключат двустранни споразумения за улесняване на издаването на визи.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ИСЛАНДИЯ И НОРВЕГИЯ**

Страните вземат предвид тясното сътрудничество между Европейската общност и Норвегия и Исландия, и по-специално по силата на Споразумението от 18 май 1999 г. относно присъединяването на тези страни към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген.

При такива обстоятелства е желателно властите на Норвегия, Исландия и Република Албания да сключат без забавяне двустранни споразумения за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението между Европейската общност и Република Албания.

**СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦАРИЯ И ЛИХТЕНЩАЙН**

*(ако е необходима)*

Ако Споразумението между ЕС, ЕО и Конфедерация Швейцария относно присъединяването на Конфедерация Швейцария към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген и протоколите към настоящото споразумение, отнасящи се до Лихтенщайн, са влезли в сила до момента на приключване на преговорите с Република Албания, ще бъде съставена подобна декларация по отношение на Швейцария и Лихтенщайн.

**ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ДОСТЪП НА КАНДИДАТИТЕ ЗА ВИЗИ И ХАРМОНИЗИРАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА ОТНОСНО ПРОЦЕДУРИТЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ И ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕДСТАВЕНИ ПРИ КАНДИДАТСТВАНЕ ЗА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ**

Като отчита колко е важна прозрачността за кандидатите за визи, Европейската общност напомня, че законодателното предложение за преработка на Общите указания за работа на консулските служби относно визите за дипломатически мисии и консулски служби бе прието на 19 юли 2006 г. от Европейската комисия и разглежда въпроса за условията на достъп на кандидатите за визи до дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки.

Във връзка с информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите за визи, Европейската общност счита, че е необходимо да се вземат подходящи мерки:

- В най-общ план, да се изготви основна информация за кандидатите относно процедурите и условията за кандидатстване за визи и за тяхната валидност.
- Европейската общност ще изготви списък с минимални изисквания, за да гарантира, че на албанските кандидати е предоставена съгласувана и уеднаквена основна информация и от тях се изисква да предоставят по принцип същите съпътстващи документи.

Горепосочената информация, включваща списъка с акредитирани пътнически агенции и туроператори в рамките на местното консулско сътрудничество, трябва да бъде широко разпространена (на информационните табла на консулствата, във вид на брошури, чрез уебсайтове и др.).

Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки предоставят информация относно съществуващите възможности съгласно достиженията на правото от Шенген за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване за всеки отделен случай, и по-специално за добросъвестни кандидати.

---

**ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ПРИТЕЖАТЕЛИТЕ НА СЛУЖЕБНИ ПАСПОРТИ**

Тъй като освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискванията за издаване на визи, предвидени в двустранните споразумения или спогодби между отделните държави-членки и Република Албания, подписани преди 1 януари 2007 г., ще продължават да се прилагат само за срок от 5 години от влизане в сила на настоящото споразумение, без да се накърнява правото на съответните държави-членки или на Република Албания да денонсират или преустановят тези двустранни споразумения по време на този срок от 5 години, Европейската общност ще прецени положението на притежателите на служебни паспорти най-късно 4 години след влизане в сила на настоящото споразумение, с оглед на възможно изменение на споразумението с тази цел в съответствие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 3.

---

**ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ОТНОСНО ОБЛЕКЧЕНИЯТА  
ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СЕМЕЙСТВОТА И ДОБРОСЪВЕСТНИ КАНДИДАТИ**

Европейската общност отбелязва предложението на Република Албания да се даде по-широко определение на понятието „членове на семейството“, които се ползват от визови облекчения, както и значението, което Република Албания придава на опростяване на придвижването на тази категория лица.

С цел да улесни мобилността на увеличен брой лица, които имат семейни връзки (особено сестри и братя и техните деца) с граждани на Албания, които пребивават законно на територията на държавите-членки, Европейската общност приканва консулските служби на държавите-членки да се възползват в пълна степен от съществуващите възможности в достиженията на правото на Общността за улесняване на издаването на визи на тази категория лица, включително по-специално, опростяването на документните доказателства, изисквани от кандидатите, освобождаването от такси за обработка и, където е уместно, издаването на многократни входни визи.

Освен това Европейската общност приканва също така консулските служби на държавите-членки да се възползват в пълна степен от тези възможности за улесняване на издаването на визи за добросъвестни кандидати.

---